



UNIVERSIDAD
NACIONAL
AUTÓNOMA DE
NICARAGUA,
MANAGUA
UNAN - MANAGUA

FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS JURÍDICAS

“Año de la reconciliación”

**TESIS DE SEMINARIO DE GRADUACIÓN PARA OPTAR AL TÍTULO DE
LICENCIADA EN COMUNICACIÓN PARA EL DESARROLLO**

TEMA:

Variación sociolingüística del voseo nicaragüense en interacciones escritas en la red social Facebook de los estudiantes de IV y V año del turno vespertino de la carrera Comunicación para el Desarrollo de la UNAN-Managua, recinto universitario “Rubén Darío”, en el I semestre del año 2019.

Autora:

- **Br. Sharid Scarleth Medina Montenegro**

Tutor y asesor metodológico:

- **MSc. Milán Prado Cuarezma**

Managua, Nicaragua, noviembre 2019

¡A la libertad por la universidad!

Agradecimiento

Agradezco a Dios por ser mi universo, mi luz y guiarme en el camino de la sabiduría bajo sus mandatos, amor y gracia; por darme la fuerza necesaria para culminar una meta más en mi vida.

Asimismo, agradezco a mis padres por educarme de la mejor manera, siendo el principal motor de mi vida al darme aliento para ser una mujer de orgullo para ellos, por cada esfuerzo para que yo continuara con mis estudios y principalmente, por enseñarme a amar y ser dedicada a mis metas.

Agradezco a mi esposo por brindarme todo su apoyo, por ser mi mano derecha y ayudarme a cumplir las metas que me propongo. Gracias por ser la voz que me alienta día a día, por enseñarme a ser perseverante pese a cualquier adversidad.

Gracias a mis amigos que conocí a lo largo de esta carrera, gracias porque me enseñaron el valor de la amistad; por compartir sonrisas, llantos, tristeza y emoción año con año. Gracias porque me enseñaron a ser mejor persona.

Gracias a todos los docentes que me brindaron el pan del conocimiento, en especial a mi querida profesora Rosa Mairena por ser un ejemplo a seguir, gracias por cada valioso consejo y por hacerme sentir parte de su familia.

Agradezco a mi tutor, Msc. Milán Prado, por su entrega y dedicación para orientarme en este trabajo y guiarme con su conocimiento.

Dedicatoria

Este trabajo investigativo se lo dedico primeramente a Dios por darme la vida, la fuerza y la sabiduría para culminar una meta más en mi vida.

A mis padres Auxiliadora y Francisco quienes me han brindado amor, dedicación y se han esforzado para apoyarme y guiarme en todas las etapas de mi vida.

A mis hermanitas Shedly y Shidley, espero ser un ejemplo a seguir dando lo mejor de mí para ellas.

A mi esposo por estar presente en todo este proceso y brindarme su apoyo incondicional en esta etapa tan importante para mí.

A mis amigos Verónica, Silvia, Ana Cecilia, Maynor y Rosa Mairena por extenderme la mano amiga en este largo camino y dejar una huella enorme en mi corazón.

ÍNDICE

I.	Introducción	7
II.	Antecedentes	8
III.	Justificación	10
IV.	Planteamiento de problema	11
	Preguntas directrices.....	12
V.	Objetivos	13
VI.	Marco teórico.....	14
6.1	La sociolingüística.....	14
6.1.1	Principios sociolingüísticos.....	15
6.1.2	Actitudes	16
6.2	Voseo.....	16
6.2.1	Historia	17
6.2.2	Distribución	18
6.2.2.1	Tipos de voseo.....	19
6.3	Variables Sociolingüística del voseo.....	19
6.3.1	Paradigmas sociolingüísticos del voseo	20
6.3.1.1	Deixis social	21
6.4	Redes sociales	22
6.4.1	Comunicación a través de redes sociales.....	22
6.4.2	Fenómenos del voseo en las redes sociales.....	24
6.4.2.1	Facebook	25
VII.	Diseño metodológico	26
a)	Enfoque de investigación	26
b)	Tipos de investigación	26
c)	Población:.....	27
d)	Muestra:	27
e)	Criterio de inclusión de los informantes	28
f)	Métodos Teóricos y Métodos Empíricos.....	28
g)	Métodos de la Recolección de Datos	28
h)	Procedimientos y Técnicas.....	29
i)	Tiempo.....	29
	Matriz de variables de operacionalización Móvil.....	30

VIII. Análisis de los resultados	31
IX. Conclusiones.....	45
X. Recomendaciones	47
Lista de referencias	49
Anexos.....	52

RESUMEN

Las variaciones sociolingüísticas del voseo son fenómenos lingüísticos que con el paso del tiempo van evolucionando o extinguiéndose, esto se debe a diferentes factores sociales como en el caso de la cultura de cada región, la manera en que el empleo del voseo puede ser visto, por superioridad, entre otros.

Tal es el caso de la tecnología, en donde, en la actualidad, las redes sociales son parte de la vida cotidiana del ser humano; principalmente Facebook que es una red global para interactuar no solo de forma escrita como, por ejemplo: las publicaciones, los mensajes, las etiquetas, ente otras interacciones dentro de esta plataforma.

A partir de esto, al combinar el voseo con las redes sociales se podrían desenlazar otros fenómenos sociolingüísticos, en el caso de Nicaragua, el mal uso del voseo, el uso involuntario de otras variaciones lingüísticas como el tuteo y el ustedeo, entre otros que se presentarán en el trabajo investigativo.

Con base a un estudio realizado a los estudiantes de IV y V año de Comunicación para el Desarrollo, turno vespertino de la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua (UNAN-Managua), se presenta el estudio investigativo sobre la incidencia que puede producir Facebook en el uso del voseo y los efectos que desencadenan cada fenómeno sociolingüístico; asimismo, las respectivas recomendaciones para los entes que influyen en los estudiantes de Comunicación para el Desarrollo; sin obviar las recomendaciones a los estudiantes como tal.

I. Introducción

En Nicaragua se conoce que el voseo es la variante sociolingüística más utilizada, por esta razón, el presente trabajo tiene como objetivo analizar la importancia del uso de las variaciones sociolingüística del voseo nicaragüense en interacciones escritas en la red social Facebook de los estudiantes de IV y V año del turno vespertino de la carrera Comunicación para el Desarrollo de la UNAN-Managua, recinto universitario “Rubén Darío”, en el I semestre del año 2019.

Las redes sociales han llegado a modificar al ser humano, puesto que estas son parte de la vida cotidiana, por esta misma razón, los aspectos sociolingüísticos no se quedan atrás; esto quiere decir que las redes sociales influyen tanto a las personas que podrían determinar el uso de las variaciones lingüísticas, ya sea en los diferentes fenómenos como en el voseo.

Por este motivo, se indaga la incidencia de las redes sociales, en específico, Facebook por lo que es una red social global, cómo esta influye en la variación sociolingüística del voseo en la forma de comunicarse de los usuarios en esta plataforma, o sea, en las interacciones escritas; en especial, a los estudiantes de Comunicación para el Desarrollo.

Facebook es una herramienta para los actores sociales como los estudiantes de Comunicación para el Desarrollo, es una plataforma que permite crear un perfil no solo de usuario, sino de una sociedad en general; por esta misma razón, esta investigación evaluará el efecto de factores externos sobre la ocurrencia del rasgo en la variación sociolingüística del voseo nicaragüense en interacciones escritas en esta red social.

Por consiguiente, para poder recopilar y cumplir cada uno de los objetivos planteados, se utiliza la encuesta como herramienta principal del trabajo investigativo; asimismo, se llega a un trasfondo del fenómeno lingüístico nicaragüense, el voseo, cómo este se mantiene en una red social tan inmensa como lo es Facebook y a la vez, de qué manera el estudiante de Comunicación para el Desarrollo maneja el voseo en las interacciones escritas de la plataforma de Facebook.

II. Antecedentes

El voseo es un fenómeno sociolingüístico en el cual ha sido parte de estudios por conocer su origen, evolución, distribución y cómo llegó hasta algunos países. Al mismo tiempo, los enfoques de variaciones sociolingüísticas enlazan con el voseo como piezas de rompecabeza que uno y se sostienen uno del otro.

En primer lugar, para poder tratar con el voseo, se debe conceptualizar la sociolingüística según el estudio monográfico de Hernández (1998) “La sociolingüística se ha insistido en destacar la naturaleza social de la variación lingüística y la consiguiente imposibilidad de realizar la observación, descripción y análisis de las lenguas independientes de la sociedad” (p.228).

Esto quiere decir la sociolingüística se mueve a través de la lingüística y la sociología, en una parte, trata con aspectos del habla, la lengua y, por otro lado, pero con un solo destino, trabaja con aspectos dentro de lingüística y cómo se destaca cada uno de estos fenómenos en la sociedad, como su aceptación, permanencia hasta su identidad cultural dentro de una sociedad.

Asimismo, el aporte monográfico de Padilla y López (2013) se menciona que “Hay que coincidir a la sociolingüística como una ciencia cuyo campo de estudio abarca todos los aspectos de la lengua, pero desde el punto de vista social, tomando como lugar clave al ser humano como ser social, en su desenvolvimiento en la esfera social” (p.48).

Esto reafirma lo antes mencionado, la sociolingüística como campo de estudio posee la lengua y el ser humano como una analogía; la lengua como estudio del origen de la identidad de cada cultura, una cultura construida por medio del ser humano, un conjunto de personas llamada sociedad.

Por otra parte, el nacimiento del voseo, Amador, Castro, y Loáisiga (2017) refieren en su trabajo de monografía que “El origen del voseo está en España y fue traído a América que los colonos que lo tenían como norma en el habla popular. El primer fenómeno se conserva en las regiones y países que tuvieron mucha importancia para la corona española” (p.19).

Quiere decir que el voseo ha estado en varias regiones desde hace años, o sea, el voseo desde el origen en España y su distribución a América por la colonización, ha prevalecido y en algunos países con más impacto que otros, tal es el caso de Nicaragua donde la forma verbal conjugada de los verbos se realizan con el voseo, en fin esto significa que como un fenómeno lingüístico, la sociología ha reflejado paso a paso cómo es el voseo se encuentra en nuestra sociedad.

Para definir el voseo desde un enfoque lingüístico en la Constitución del Paradigma Pronominal del Voseo, Fontanella (1977) se sostiene que el voseo es “el uso para segunda persona de singular de formas pronominales y/o verbales originariamente pertenecientes a la segunda persona del plural” (p.227).

Mientras que desde la sociolingüística Dávila (2015) lo plantea en su monografía “el tratar de vos a las personas de vos no es solamente por confianza, también implica otros factores como: respeto, seguridad, amistad, costumbres, valores inculcados, entre otros” (p.10).

El voseo es utilizado en los casos que destaca Dávila: sin embargo, el uso de vos depende de la circunstancia y persona con la que se trata, en otras palabras, el receptor, esto se cuestiona porque el voseo marca una línea de confianza y respeto; esto no quiere decir que las personas que vosean son irrespetuosas, mas el voseo se trata más con personas de confianza o según cómo fluya una conversación. Marca una jerarquía entre las personas como jefes, padres o familiares cercanos como abuelos, tíos y en pocas ocasiones con primos y hermanos.

III. Justificación

El voseo nicaragüense es lo que se denomina como el uso del pronombre “vos” en vez de “tú”, estos dos se pueden diferenciar por ciertas conjugaciones de los verbos. Este fenómeno lingüístico se desarrolla en la mayoría de los países centroamericanos; sin embargo, en Nicaragua es más predominante.

Se maneja el voseo al referirse a otra persona, mas, en ocasiones se puede ver informal; por esta razón, dependencia del contexto, se puede optar por el tuteo; no obstante, el voseo es parte de la identidad sociolingüística de los nicaragüenses.

Por este motivo, ha existido distintos paradigmas del uso del voseo, no solo en Nicaragua, sino en los demás países que lo utilizan. Asimismo, conocer más del fenómeno lingüístico y determinar el porqué de las limitaciones lingüísticas

Por otra parte, las redes sociales como nuevas plataformas y herramientas para el área de comunicaciones, ha adoptado diferentes códigos en la escritura de los mensajes emitidos; en otras palabras, el voseo es olvidado en ciertas ocasiones y es reemplazado por el tuteo, eso se debe a distintos factores.

Por esta razón, esta investigación pretende indagar cada una de las situaciones que podría existir en el uso del fenómeno lingüístico, voseo. Sin embargo, las redes sociales son tan amplias, que se decidió trabajar únicamente en Facebook por lo que es una red social global.

Esta investigación servirá como estudio para futuras investigaciones y a la vez, obtendrá valiosa información de la identidad lingüística nicaragüense, quiere decir que no solo podría ser de valor educativo, sino que a la vez de valor cultural, lingüístico y social.

IV. Planteamiento de problema

El uso del voseo es cuando se utiliza el “vos”, se considera que el voseo destaca la identidad lingüística como nicaragüense, es una característica del léxico nicaragüense que, en ocasiones, llega a ser sustituido por el tuteo o la manera de utilizar “tú”.

Desde el principio de las redes sociales, la manera de escribir se ha visto como una emergencia gramatical por las abreviaciones, el mal uso de los signos gramaticales, entre otros; sin embargo, en Nicaragua, una de las problemáticas de identidad lingüística en las redes sociales ha sido el voseo, específicamente en Facebook, por ser una red social global.

Por este motivo se decidió trabajar en Facebook, además se estimula que el voseo ha disminuido por diferentes factores, por consecuencia, los estudiantes de Comunicación para el Desarrollo como actores sociales, comprometidos con la identidad lingüística, se enfrentan con esta problemática.

Más se ha llegado a dudar en la importancia de emplear el voseo, por ese motivo, esta investigación permitirá analizar si es importante que los estudiantes de Comunicación para el Desarrollo utilicen el voseo en las redes sociales, específicamente Facebook y cómo esta plataforma incide en el uso del voseo.

En síntesis, se sostiene que esta investigación va a proporcionar información respecto a esta temática, en la que puede valerse como una herramienta para futuras investigaciones tras publicitarse. Por consiguiente, se plantea el siguiente problema de investigación:

¿Cuál es la importancia del uso de las variaciones sociolingüísticas del voseo nicaragüense en interacciones escritas en la red social Facebook en los estudiantes de IV y V año del turno vespertino de la carrera Comunicación para el Desarrollo de la UNAN-Managua, recinto universitario “Rubén Darío” en el I primer semestre del año 2019?

Preguntas directrices

¿Cuál es la importancia del uso de las variaciones sociolingüística del voseo nicaragüense en interacciones escritas en la red social Facebook de los estudiantes de IV y V año del turno vespertino de la carrera Comunicación para el Desarrollo?

¿Cómo incide la red social Facebook como plataforma en el uso de la variación sociolingüística del voseo nicaragüense en interacciones escritas de los estudiantes de IV y V año del turno vespertino de la carrera Comunicación para el Desarrollo?

¿Cuál es el uso de la variación sociolingüística del voseo nicaragüense en interacciones escritas en la red social Facebook de los estudiantes de IV y V año del turno vespertino de la carrera de Comunicación para el Desarrollo?

¿Cuáles serían los efectos de los posibles factores externos sobre la ocurrencia del rasgo en la variación sociolingüística del voseo nicaragüense en interacciones escritas en la red social Facebook de los estudiantes de IV y V año del turno vespertino de la carrera de Comunicación para el Desarrollo?

V. Objetivos

Objetivo General

Analizar la importancia del uso de las variaciones sociolingüística del voseo nicaragüense en interacciones escritas en la red social Facebook de los estudiantes de IV y V año del turno vespertino de la carrera Comunicación para el Desarrollo de la UNAN-Managua, recinto universitario “Rubén Darío”, en el I semestre del año 2019.

Objetivos Específicos

Indagar acerca de la incidencia de la red social Facebook como plataforma para el uso de la variación sociolingüística del voseo nicaragüense en interacciones escritas en los estudiantes de IV y V año del turno vespertino de la carrera Comunicación para el Desarrollo de la UNAN-Managua, recinto universitario “Rubén Darío”, en el I semestre del año 2019.

Describir el uso de la variación sociolingüística del voseo nicaragüense en interacciones escritas en la red social Facebook de los estudiantes de IV y V año del turno vespertino de la carrera Comunicación para el Desarrollo de la UNAN-Managua, recinto universitario “Rubén Darío”, en el I semestre del año 2019.

Evaluar el efecto de factores externos sobre la ocurrencia del rasgo en la variación sociolingüística del voseo nicaragüense en interacciones escritas en la red social Facebook de los estudiantes de IV y V año del turno vespertino de la carrera Comunicación para el Desarrollo de la UNAN-Managua, recinto universitario “Rubén Darío”, en el I semestre del año 2019.

VI. Marco teórico

Esta investigación se enfoca en la variación sociolingüística del voseo nicaragüense en interacciones escritas en la red social Facebook de los estudiantes de IV y V año del turno vespertino de la carrera Comunicación para el Desarrollo de la UNAN-Managua, recinto universitario “Rubén Darío”, en el I semestre del año 2019 puesto que el voseo es la identidad del nicaragüense, para esto la sociolingüística ayuda a conocer cómo los aspectos del voseo nacieron y prevalecen, utilizando la red social Facebook, una red social global que podría interrumpir el voseo en las interacciones escritas por cuestiones más allá de las variaciones sociolingüísticas, por consecuencia se cuestionará cada uno de esos aspectos.

6.1 La sociolingüística

La sociolingüística como todo estudio ha despertado distintos conceptos como un fenómeno lingüístico, cada uno mantiene un poco de la esencia de la sociolingüística y a pesar de tener variedad de concepción, la sociolingüística es una ciencia joven, por consecuencia, cada una de las características, la sociolingüística se destaca por sus variables, principios, actitudes y por cada área en la que esta trabaja.

En cuanto a su conceptualización, Areiza, Cisnero, y Tabares (2012) consideran que “la sociolingüística se puede definir como la disciplina que se ocupa de las variaciones lingüísticas dadas en el uso, en su relación con los factores sociales que las determinan y el papel que dichas variaciones desempeñan en el cambio lingüístico” (p.5).

Esto reafirma que la sociolingüística se encuentra en todos los estudios o fenómenos de la lengua, con un aspecto social, por lo que al final la sociedad es la que rige cómo se mueven los aspectos lingüísticos, por su origen o evolución de variables que se desarrollan en cada región o grupo social.

Por otra parte, Dubois (citado por Amador, Castro, y Loáisiga, 2017) tiene una visión de la sociolingüística:

La sociolingüística como parte de lingüística cuyo dominio coincide parcialmente con los de la etnolingüística, de la sociología, de la geografía lingüística y de la dialectología. Tiene como tarea mostrar en la medida posible, la variación de los fenómenos lingüísticos y sociales, y, eventualmente, establecer una relación de causa a efecto. (p.11)

En otras palabras y reforzando lo anteriormente descrito, la sociolingüística está presente o al menos tiene relación como cada variante lingüística, es por ello que, en cada estudio, la sociolingüística se toma en cuenta por abarcar aspectos sociales como la ubicación del fenómeno, sus causas y consecuencias; esto permita conocer el cómo se desenvuelve un aspecto lingüístico en una sociedad y cómo responde a los diferentes paradigmas.

6.1.1 Principios sociolingüísticos

La sociolingüística como toda disciplina, tiene principios en la que tiene como visión responder al cómo de cada fenómeno lingüístico, esto sugiere Uribe- Villega (citado por Amador, Castro, y Loáisiga, 2017) en la cual considera que “la sociolingüística sería el de la diversidad interna de cada lengua y el de la explicación de esa diversidad en términos sociales” (p.13).

De esta manera queda en evidencia que la sociolingüística permite con sus estudios no solo en función a conceptualización, sino que va más allá al estudiar cada pequeño detalle social en las áreas de la lingüística, para poder llegar a esto, la sociolingüística retoma herramientas propias como sus actitudes, permitiendo organizar los aspectos sociales como el género, la raza, la región, entre otros.

Otro de los principios sociolingüísticos lo describe Hernández (1998) manifestando que la sociolingüística “se ha insistido en destacar la naturaleza social de la variación lingüística y la consiguiente imposibilidad de realizar la observación, descripción y análisis de las lenguas independientemente de la sociedad” (p.228).

En otras palabras, si bien la sociolingüística estudia la lengua en la sociedad, existen otros puntos como la misma lengua, pero sin tomar en cuenta la sociedad o los fenómenos en que podrían caber en ella. Esto se debe a que paradigmas que ya no son tomados en cuenta por la sociedad o mejor dicho están extintos, la sociolingüística se encarga de mantener la esencia de ellos.

6.1.2 Actitudes

La sociolingüística ha desarrollado actitudes lingüísticas como herramientas de estudio en donde algunos teóricos demuestran que la sociolingüística tiene como características, formar parte de distintas maneras en cada persona, idioma o fenómeno lingüístico. López (1989) Plantea que existen dos actitudes fundamentales “la mentalista y conductista” (p.232).

En primer lugar, continuando con el autor antes mencionado, la actitud mentalista es un estado de disposición, una variable que interviene entre un estímulo que afecta a la persona y su respuesta López (1989). O sea, la actitud de una persona (y, en general, de un grupo determinado) lo prepara para reaccionar ante un estímulo dado de manera específica.

Mientras que la actitud conductista “se basa en las respuestas en que los hablantes dan a ciertas situaciones sociales, pueden estudiarse directamente, sin necesidad de acudir a informes introspectivos individuales” (p.232).

En síntesis, las dos actitudes descritas tienen diferencias en el área de estudio en la sociolingüística; la primera se basa en estudios más sociales, cómo actúa un individuo ante un grupo de personas que tratan un fenómeno lingüístico; mientras que el segundo, estudia la sociedad, pero de forma superficial, trabaja con el qué fenómenos son y no en el cómo se mueven tales fenómenos.

6.2 Voseo

El voseo es un fenómeno lingüístico que se destaca por su manera de conjugar los verbos, la manera en que es utilizado y el significado de respeto o irrespeto que se le puede expresar a una persona con tal solo utilizar el voseo. Es por esta razón Charles Kany (citado de Saralegui, 2004) define que “el voseo es, con toda seguridad la característica más relevante del español americano en el orden morfosintáctico” (p.45).

Esto se debe a que el voseo se considera rico en variantes de la lingüística, despierta estudios sociolingüísticos y mantiene actitudes, variables y paradigmas del mismo voseo, dependiendo de cómo se desenvuelve en un lugar o mejor dicho, grupo social o región. Es el uso de la forma pronominal vos como segunda persona del singular en vez de tú o usted. Por ejemplo:

El verbo jugar en la segunda persona del singular; aplicando el tuteo (tú) la conjugación sería “tú juegas”; mientras que al aplicar el voseo (vos) la conjugación cambia “ vos jugás).

Por otra parte, según la Real Academia Española en la Nueva gramática básica de la lengua española (2011):

Se aplica la denominación voseo al uso del pronombre vos como forma de tratamiento dirigida a un solo interlocutor, así como al empleo de las desinencias que reflejan los rasgos gramaticales de este pronombre en la flexión verbal. Usado como tratamiento de confianza, el voseo es propio de muchas áreas de español americano. (p. 106).

La cuestión del voseo, como lo define la Real Academia Española, es considerada como confianza, el lado negativo, es que dependiendo las circunstancias o la pragmática entre el emisor y receptor, el voseo podría considerarse un peligro lingüístico en una comunicación; puesto que existe una jerarquía sociolingüística en donde el voseo podría pasarse de la línea.

Existe una comparación muy frecuente del vos y el tuteo, en la cual el tuteo se define según Amador, Castro, y Loáisiga (2017) como “referirse el trato hacia otra persona con significado de confianza y familiaridad” (p.21).

Quiere decir que el tuteo en las regiones que se usa, se considera lo que el voseo es para las regiones que usan el vos en voz de tú; sin embargo, en esas regiones que usan el voseo, el tuteo es considerado como algo de mayor clase, o más respetuoso que voseo.

6.2.1 Historia

La historia del voseo da inicio con el latín como lengua universal según Penny (citado por Melgares, 2015) describe que “vos se deriva del pronombre de segunda persona plural VOS del latín. En el latín solamente existían dos pronombres de segunda persona, TÚ en forma singular y VOS en forma plural” (p.6).

Como todo fenómeno, el voseo despertó la curiosidad de conocer de cómo surgió y cómo se ha mantenido como parte del habla en algunas regiones. Dávila (2015) describe la historia del voseo:

Según para el siglo IV se emplea el inicio del voseo español, usando el vos en lugar de tú, tiene un valor social de sumo respeto. Se liga su uso al trato con el emperador, en esta

evolución el voseo en España fue pasando de ser un eje vertical asimétrico de más autoridad o más poder, en que vos se empleaba desde el estatus social inferior hasta el superior, a la dirección contraria: de superior a inferior, es decir, aquellos colocutores que tienen menos autoridad o menos poder y así desde el mismo punto de vista de la distancia a la de cercanía. Posteriormente el voseo también se empleó de manera recíproca en personas de igual estatus.

Quiere decir que el voseo comenzó como un trato de respeto hacia la autoridad, el emperador; sin embargo, el voseo cambió de posición social para el trato de una clase inferior y así sucesivamente hasta la actualidad, en donde, el voseo se ve de manera irrespetuosa para personas mayores o de manera burlesca para los de clase baja. Esto ha llegado a un punto extremo que el voseo ha desaparecido de algunas regiones.

6.2.2 Distribución

El voseo a partir de la historia se ha distribuido en formas diferentes, pero siempre dejando la esencia de él o su forma. La Nueva Gramática Básica de la Lengua Española (2011) describe que la situación sociolingüística del voseo es compleja e inestable. Es la forma general del trato de confianza en Argentina, Paraguay, Uruguay, Costa Rica, Chile, Bolivia, Nicaragua y en algunas regiones de Venezuela, Colombia y Ecuador (p.106).

Para el Amador, Castro y Loáisiga (2017) “el voseo como punto de partida en español, fue distribuido a América por colonos que lo tenían como norma en el hablar popular y se conserva en países que tuvieron mucha importancia por la colonia española” (p.19).

Los países de gran importancia por la Colonia Española, los menciona la Real Academia Española, enlazando ambas teorías de la distribución del voseo, esto no significa que todavía existe el voseo como lengua general del país, mas se cree que en algunas mezclan el voseo, el tuteo y el uso de usted. De todos los países los que más aplican el voseo son Argentina, Nicaragua y un poco Costa Rica.

Cabe mencionar que la Real Academia Española muestra al voseo como uno de los fenómenos con cambio o evoluciones y con gran distribución; Es por ello que el voseo se ha llegado a dividir según la región en donde se utiliza, en algunos casos, algunos tipos de voseos no son populares; sin embargo, son parte de las variantes del voseo.

6.2.2.1 Tipos de voseo

Siguiendo la Nueva Gramática Básica de la Lengua Española (2011) en cuanto a la concordancia con el verbo, el voseo se divide en:

Voseo flexivo, este se subdivide en pronominal y no pronominal; la pronominal es cuando se utiliza el pronombre vos en vez de tú o usted junto a la conjugación del verbo; la segunda, no se toma en cuenta el vos como pronombre, sino la conjugación de verbo.

Voseo no flexivo, este únicamente existe en pronominal, mas la conjugación del verbo sigue con el tuteo o el usted. Se menciona que esta es la menos común dentro de los fenómenos del voseo.

Conjugando el verbo cocinar, utilizando los tipos de voseo antes mencionados, se puede ejemplificado de la siguiente manera:

a) Voseo flexivo:

- Pronominal: vos cocinás
- No pronominal:
Jugá (sin utilizar el vos como pronombre)

b) Voseo no flexivo:

Usted cocinás
Tú cocinás

6.3 Variables Sociolingüística del voseo

Las variables sociolingüísticas del voseo se toman en cuenta el sexo, edad, entre otras; sin embargo, son únicamente variables sociolingüísticas; para el voseo, se tomarán los aspectos como la fonética, la social y las variables de morfosintaxis.

- a) En primer lugar, la fonética en el voseo estudia los sonidos de este, la manera en que es expresado como, por ejemplo: “vos venís a pedir dinero y espero que ya no volvás”. Claramente el aspecto fonético es el menos problemático en las variables del voseo. Las personas la comunicarse son más fluidas y no tienen a maquinar el cómo utilizar el voseo, sin embargo, sí reflexiona si debiera vosear por cuestiones del receptor con el se establezca la comunicación.

- b) En la sociedad es más compleja puesto que en cada lugar se mantiene una regla gramatical del voseo, depende el país, región y clase social. En el caso de este se puede señalar la línea imaginaria del respeto e irrespeto entre el emisor y receptor. En otras palabras, un empleado no puede tratar de vos a su jefe. En las zonas rurales de Nicaragua, se acostumbra a utilizar el usted a todas las personas. Evitando por completo el voseo.
- c) La morfosintaxis trata con aspectos gramaticales, la forma en la que se emplea el voseo en la manera escritas, en este punto, se tiende a cometer errores como: cocinas (en vez de cocinás). Estos en algunos lugares no son considerados errores, sino tipos de voseos, en otras palabras, el voseo no reflexivo.

6.3.1 Paradigmas sociolingüísticos del voseo

Dentro de los paradigmas sociolingüísticos del voseo, se encuentra una jerarquía como barrera entre los hablantes, eso lo plantea Brown y Gilma (citado por Miranda, 2005) en la cuales realizaron un esquema sociolingüístico del tratamiento que se divide en dos partes:

- 1) Relaciones simétricas
- 2) Relaciones asimétricas

En el primer grupo se puede destacar el trato simétrico de la familiaridad y el trato simétrico de la formalidad, atestiguando por los usos de “vos” o “usted”. Sin embargo, Miranda (2005) difiere que existe una diferencia más allá del trato o familiaridad:

- a) La diferencia socioeconómica y la situación de subalternidad establecen una distancia entre interlocutores, que es una marcada básicamente por el voseo/ tuteo (en este caso, usted).
- b) La elección entre el voseo y tuteo implica una modalización distinta del enunciado.

Continuando con Miranda (2005), el tratamiento asimétrico es el estudio del uso voseante como expresión de modalidad requiere de la consideración de la actitud del hablante.

En resumen, el voseo se desplaza en dos características de igual y desigualdad, o sea; en el primer aspecto, lo simétrico tiene que ver con la igualdad de trato o uso del voseo, este punto se puede analizar con las personas que tratan de vos a los padres, ampliando desde otra dimensión.

El vos se ha destacado actualmente definiendo confianza, sin embargo, marca la línea del respeto, esto se cumple en el paradigma asimétrico porque existe un muro en donde el emisor no puede tratar de vos por ejemplo a sus autoridades, jefes, padres o familiares cercanos de edad avanzada.

Mientras que hay casos en donde, no cabe ese paradigma, sino que se construye uno, el simpátrico, a todos se tratan de vos, sin importar la jerarquía social, clases sociales, autoridades, jefes, padres o familiares cercanos.

Aspectos como en los medios de comunicación, servicios de ventas e incluso en las iglesias, en ocasiones el voseo es más confiables por dar un acercamiento entre el receptor y emisor, permitiendo de esta manera, tener más ventaja hacia las empresas, religiones, publicidad, entre otros a tener credibilidad y confianza para llegar a su público.

6.3.1.1 Deixis social

Dentro de los paradigmas del voseo nace la deixis social en la cual, Miranda (2005) define de la siguiente manera, “la deixis social puede resultar útil para explicar la alternancia de uso, muchas veces por parte de un mismo hablante, entre flexión hablante y flexión tuteante” (p.240).

En síntesis, la deixis social ayuda a conocer, explorar y describir los aspectos del voseo, el porqué de sus paradigmas y el vínculo entre las personas que lo utilizan o los grupos en donde predomina el voseo.

Asimismo, la misma autora, Miranda (2005) resalta nuevamente una definición más considerando que “la deixis social se refiere a aquellos factores que reflejan o establecen o que incluso pueden estar determinados por ciertas realidades de la situación social en que tiene lugar el acto del habla” (p. 240).

Este último concepto hace mención a la presión social que puede recibir el voseo, a eso se le suma lo que se ha descrito anteriormente, el voseo puede ser visto bien o en dependencia de la región que se encuentre.

El voseo tiende a no ser usado en jerarquías sociales o porque puede sonar irrespetuoso, de mucha confianza, etc. Es por ende que la deixis social da respuesta a estas posturas definida por la sociedad. Por ejemplo:

El vos mayormente en el caso de Nicaragua, no se le puede referir a: padres, familiares cercanos, autoridades, jefes, personas en alto nivel social, personas de mayor edad o personas desconocidas. De lo contrario es más visto o se le llama irrespeto.

Por otra parte, el vos se puede utilizar al comunicarse con: personas de confianza, familiares de segundo grado, personas con menos edad del emisor, personas con el mismo rango de edad, en áreas como la televisión para que el receptor tenga confianza, entre otras situaciones.

6.4 Redes sociales

Las redes sociales son la gran evolución, la gran explosión de los últimos tiempos, que a medida que este avanza, las redes sociales también. Son cada vez más las redes sociales que entran, salen y se actualizan en el mercado social y dentro de cada red social, existe otra evolución.

Según Prato (2010) en su proyecto de Aplicaciones Web 2.0, define las redes sociales como:

Una estructura social que se puede representar en forma de uno o varios grafos en el cual los nodos representan individuos (a veces denominados actores) y las aristas relaciones entre ellos. Las relaciones pueden ser de distinto tipo, como intercambios financieros, amistad, o rutas aéreas. (p.19).

Retomando lo anteriormente citado, las redes sociales se resumen como una estructura que se emplea en diferentes áreas de trabajos, según el objetivo o interés de un usuario; esto quiere decir que las redes sociales se pueden emplear en ocio y educación; por ejemplo, existen redes sociales dedicadas a citas, juegos en líneas, entre otros; mientras que en otro extremo, existen redes sociales con visión científica, pedagógica, metodológica, etc.

6.4.1 Comunicación a través de redes sociales

En primer lugar, para unir la comunicación en las redes sociales, se debe definir que la comunicación es la acción de comunicar o de transferir información de un emisor a un

receptor. Para comunicar se pasa por un proceso: emisor, receptor, mensaje, canal, código y contexto. Cabe destacar, que la comunicación se le llama cuando hay retroalimentación entre emisor y receptor.

Por otra parte, existen dos tipos de comunicación; verbal y no verbal. La verbal se caracteriza por expresar por medio de palabras concretas por medio de la boca y la no verbal, se señala como los gestos o forma de expresar sin oratoria. En el caso de la comunicación a través de las redes sociales, se resalta la comunicación no verbal.

Cuando se habla de comunicación a través de las redes sociales Silva (citado por Santoveña, Navarro, y Bernal, 2018) considera que “la sociedad de la información se caracteriza por la facilidad en el acceso a la información a través de los distintos medios de comunicación que permiten alcanzar a una mayor audiencia y abarcar una gran variedad de temática” (p.8).

En otras palabras, las redes sociales se han convertido en medios de comunicación en donde exponen la información de manera más fácil para cualquier receptor, por consecuencia, las personas no solo son receptores de la información, sino que son canales para seguir compartiendo un hecho a través de las redes.

De igual forma, Cebrián (citado por Santoveña, Navarro, y Bernal, 2018) expresa que las redes sociales “han proporcionado también una gran revolución en los procesos de comunicación al fomentar el intercambio de ideas y opiniones entre las personas participantes o consumidoras de la información que se difunde y romper con las barreras espacio-temporal” (p.8).

Si bien las redes sociales en el proceso de comunicación son una plataforma, los autores antes citados Santoveña, Navarro, y Bernal (2018) destacan el lado negativo como que “se ha producido una ruptura total con el modelo unidireccional que estaba vigente, reconvirtiéndolo en un modelo bidireccional, hipertextual, dinámico e interactivo que incorpora elementos de la navegación web” (p.9).

Las redes sociales funcionan como una herramienta de la comunicación, se ha convertido en medio más de difusión; alcanzando público y diferentes ventajas a los receptores, al obtener el mensaje de manera rápida y concisa; sin embargo, las desventajas no solo pueden transcurrir en contra de los otros medios de comunicación tradicionales como la prensa, la

radio y la televisión; sino que como medio digital, tiene incongruencia al no cumplir, en ocasiones, el proceso de comunicación puesto que el mensaje se convierte en unilateral, en otras palabras, sin retroalimentación.

6.4.2 Fenómenos del voseo en las redes sociales

Las redes sociales son parte del pan de cada día del ser humano y cuando se menciona que van cambiando no solo lo hacen dentro de su mundo virtual, sino que también lo hacen en aspectos lingüísticos, sociolingüísticos, como en el caso del voseo.

El modelo de Redes Sociales, aplicado a los estudios sociolingüísticos, nació en 1987 de la mano de James Milroy y Lesley Milroy, quienes inauguraron un nuevo camino para la sociolingüística.

En análisis de Escrihuela (2017) menciona que “las nuevas herramientas de comunicación digital nos obligan a utilizar el lenguaje de manera diferente. La capacidad de sintetizar y expresar las ideas de manera concisa es uno de los requisitos imprescindibles para cualquier internauta” (p. 6).

Por otra parte, el mismo autor destaca que todo este fenómeno se debe a que porque las redes sociales no poseen un control de los usuarios en tener un uso adecuado de la lengua o mantener la lengua regional.

Escrihuela (2017) “Los hablantes tenemos libertad de elección para usar el lenguaje, que funciona como un mecanismo de identificación con los diferentes grupos sociales y en diferentes momentos” (p.7). Quiere decir que se cada persona tiene la elección de usar el lenguaje que le apetezca; pero siempre regido a un grupo de interés en específico.

En este lugar el voseo como fenómeno sociolingüístico al analizar la situación de las redes sociales, se destaca la ausencia o presencia del voseo en los usuarios de las diferentes redes sociales. En otras palabras, mezclándolo con el voseo, los usuarios se rigen bajo su nivel social y grupos de interés, permitiendo este, tener el alcance en el uso o no uso del voseo.

Por ejemplo, las adaptaciones como mensajes, publicaciones, estados, historias, fotografías, anuncios u otra actividad que se realiza en las redes sociales en plataformas como: Facebook,

Instagram, Twitter, Snapchat, Messenger, entre otras. Pueden crecer a dependencia de la cantidad de personas interesadas con cada contenido.

El uso del voseo en cada contenido se debe a la manera de escribir, abreviar e incluso, utilizar únicamente emoticones para poder enviar un mensaje. Permitiendo a la sociolingüística estudiar casos en redes sociales muy abiertas y variedad.

6.4.2.1 Facebook

Facebook es una red social global creada en el 2004 por Mark Zuckerberg, en la cual se ha desarrollado rápidamente, convirtiéndose de una página web creada para socializar a un medio de comunicación digital. Esto se debe a que como lo cita Vayas (2017) “la llegada del nuevo siglo significa la prominencia de la era tecnológica, que inevitablemente media en las formas y modos de producción social de comunicación” (p.21).

Asimismo, Vayas (2017) destaca que “Facebook figura entre los espacios de Internet de mayor posicionamiento en la última década a nivel global” (p.21). Cabe destacar que el número de usuarios que utiliza Facebook en su móvil duplica a los usuarios que lo utilizan a través del PC.

Facebook se encuentra disponible en más de 70 idiomas, su valor de mercado supera los 80.000 millones de dólares y el usuario medio emplea casi una hora al día. Si Facebook fuera una nación sería la tercera con más población de todo el planeta.

En definitiva, Facebook es una red social que permite tener una gran influencia hacia sus usuarios por su alcance social, en diferentes aspectos como en medios de comunicación, lenguaje, economía, publicidad, en fin, Facebook en la actualidad es un medio de comunicación digital y crece tanto la interfaz como su comunidad.

VII. Diseño metodológico

En la presente investigación que tiene como objetivo analizar el uso del voseo en las interacciones escritas en la red social de Facebook en los estudiantes de IV y V año del turno vespertino de Comunicación para el Desarrollo, para ello se realizaron los siguientes pasos en dependencia al tipo de investigación a continuación descrita.

a) Enfoque de investigación

El estudio es aplicado debido a que se toma en cuenta una situación en campo y genera resultados de uso concreto a los conocimientos de los estudiantes de IV y V año del turno vespertino de la carrera de Comunicación para el Desarrollo en la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua (UNAN-Managua) recinto universitario “Rubén Darío”.

El enfoque de esta investigación es cuantitativo, según Hernández, Fernández y Baptista (2010) aseguran que: “el enfoque cuantitativo utiliza la recolección de los datos con base a la medición numérica” (p.4).

Por otra parte, Monje (2011) plantea que: “en la metodología cuantitativa la medida y la cuantificación de los datos constituye el procedimiento empleado para alcanzar la objetividad en el proceso de conocimiento” (p.14).

Por esta razón, esta investigación es de tipo cuantitativa, los datos y procedimiento a utilizados, permitieron un alcance específico por medio de los números y comprobación a las preguntas directrices anteriormente planteada.

b) Tipos de investigación

- **Descriptiva**

La investigación es de tipo descriptivo porque se pretende describir la hipótesis planteada en cada una de sus etapas, además según Hernández, Fernández y Baptista (2010) se caracteriza por ser una investigación que tiene como objetivo esencial determinar si existe la posibilidad de que haya conocimiento acerca de las variaciones sociolingüística y el uso que le pueden

dar. Asimismo, se considera descriptiva por lo que se detalla y describe el panorama de las variaciones sociolingüística en el salón de clase, es decir se describe el fenómeno.

Se pretende describir cómo a través de las interacciones (comentarios y publicaciones) en la red social Facebook incide en los estudiantes de IV y V año del turno vespertino de Comunicación para el Desarrollo en el uso del voseo y sus variables sociolingüísticas.

- **No experimental**

La investigación es no experimental puesto que Monje (2011) define que la investigación no experimental es “Cuando el objetivo principal del investigador es comprender el comportamiento humano en contextos naturales, el diseño será de manera inevitable no experimental o de carácter observacional” (p.24). No experimental pues solo se observa, no inciden en las condiciones o contexto en los que se comporta el fenómeno.

- **Tipo Transversal**

Es transversal, ya que toman un momento específico para medir al sujeto, no a lo largo de distintos periodos, todos al mismo momento. Monje (2011) define el estudio transversal como un tipo de investigación observacional que analiza datos de variables recopiladas en un periodo sobre una población muestra o subconjunto predefinido. Este tipo de estudio también se conoce como estudio de corte transversal, estudio transversal y estudio de prevalencia.

c) Población

Para este tipo de estudio, Variación sociolingüística del voseo nicaragüense en interacciones escritas en la red social Facebook de los estudiantes de IV y V año del turno vespertino de la carrera Comunicación para el Desarrollo de la UNAN-Managua, recinto universitario “Rubén Darío”, en el I semestre del año 2019, se trabajó con base a 382 estudiantes de la carrera Comunicación para el Desarrollo en ambos turnos, matutino y vespertino.

d) Muestra

Siguiendo a Hernández, Fernández y Batista (2014) quien considera que la muestra tiene como objetivo “generalizar los datos de una muestra a una población (de un grupo pequeño a uno mayor)” (p.12). Por lo tanto, se seleccionó una población finita de 50 estudiantes, en

cual comprendía de 25 estudiantes de IV año y 25 estudiantes de V año de la Carrera de Comunicación para el Desarrollo, únicamente en el turno vespertino. La muestra es no probabilística por conveniencia. No probabilística ya que los elementos no dependen de la probabilidad, sino de causa relacionada con las características y criterios de la investigación. (Sampieri, 2010). Se utilizó el método aleatorio.

e) Criterio de inclusión de los informantes

El estudio se realizó en la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, recinto universitario “Rubén Darío” UNAN- Managua, los criterios de selección utilizados exclusivamente de IV y V año del turno vespertino, ser estudiantes activos de la Universidad y se tomaron en cuenta ambos sexos, femenino y masculino.

f) Métodos Teóricos y Métodos Empíricos

Fue necesario tomar en cuenta los métodos teóricos y empíricos de la investigación para profundizar en la investigación, permitiendo el contacto con el fenómeno de estudio posibilitando el acceso a la información que demanda la investigación para el logro de los objetivos planteados anteriormente.

g) Métodos de la Recolección de Datos

En la recolección de datos se utilizó la encuesta como generador de datos cuantitativos. En donde permitió tener datos exactos y numéricos para realizar los análisis de resultados de la investigación. La encuesta es una técnica utilizada en el proceso de investigación, según Monje (2011) “El método de encuesta resulta adecuado para estudiar cualquier hecho que las personas estén dispuestas a estudiar” (p.132).

Para esto se tomaron en cuenta los tres tipos de variables; sin embargo, se distribuyó de la siguiente manera: 3 preguntas de encuestas de escala liker, 5 de tipo nominal y 2 Dicotómicas.

h) Procedimientos y Técnicas

En esta investigación se hizo uso de diferentes procedimientos y técnicas que ayudaron a que el análisis de los resultados se hiciera eficaz y eficiente. Dentro de los procedimientos y técnicas se utilizó:

- La computadora a través de la cual se usaron los programas de Excel y Word para realizar las tareas contables y los gráficos. Asimismo, redactar la investigación.
- Lápiz
- Lapicero
- Calculadora
- Bloc de apuntes.
- Celular
- Internet

i) Tiempo

Los datos reflejados en el estudio corresponden al periodo de junio a septiembre del 2019.

La realización del estudio comprende un período de 3 meses.

7.1. Matriz de variables de operacionalización Móvil

Objetivo general: Analizar la importancia del uso de las variaciones sociolingüística del voseo nicaragüense en interacciones escritas en la red social Facebook de los estudiantes de IV y V año del turno vespertino de la carrera Comunicación para el Desarrollo de la UNAN-Managua, recinto universitario “Rubén Darío”, en el I semestre del año 2019.

Objetivo específico	Definición	Indicador Unidad de medición	Instrumento
<p>Indagar acerca de la incidencia de la red social Facebook como plataforma para el uso de la variación sociolingüística del voseo nicaragüense en interacciones escritas en los estudiantes de IV y V año del turno vespertino de la carrera Comunicación para el Desarrollo de la UNAN-Managua, recinto universitario “Rubén Darío”, en el I semestre del año 2019.</p>	<p>RED SOCIAL Es por definición, un conjunto organizado de personas formado por dos tipos de elementos: seres humanos y conexiones entre ellos.</p>	<p>Cantidad de interacciones escritas, realizadas por estudiantes de V año de la carrera de Comunicación para el Desarrollo, a través de la plataforma Facebook.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Encuesta
<p>Describir el uso de la variación sociolingüística del voseo nicaragüense en interacciones escritas en la red social Facebook de los estudiantes de IV y V año del turno vespertino de la carrera Comunicación para el Desarrollo de la UNAN-Managua, recinto universitario “Rubén Darío”, en el I semestre del año 2019.</p>	<p>VOSEO Es un fenómeno que forma parte del idioma español y que consiste en el uso de “vos” como pronombre, dando lugar a conjugaciones específicas de los verbos. Esta forma lingüística se emplea en diversos países latinoamericanos en contextos informales y familiares.</p>	<p>Formas en las que se utilizan las variaciones sociolingüísticas del voseo en los estudiantes de V años de la carrera Comunicación para el Desarrollo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Encuesta
<p>Evaluar el efecto de factores externos sobre la ocurrencia del rasgo en la variación sociolingüística del voseo nicaragüense en interacciones escritas en la red social Facebook de los estudiantes de IV y V año del turno vespertino de la carrera Comunicación para el Desarrollo de la UNAN-Managua, recinto universitario “Rubén Darío”, en el I semestre del año 2019.</p>	<p>VARIACIÓN LINGÜÍSTICA Se entiende por variación lingüística a los cambios y variaciones que sufre una lengua natural en su uso. Estos cambios se deben a varios factores, tanto geográficos como sociales y psicosociales.</p>	<p>Cantidad de factores en la variación sociolingüística del voseo de los estudiantes de V año de la carrera de Comunicación.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Encuesta

Análisis de los resultados

En esta investigación se implementó la encuesta como herramienta para la recolección de datos, en la cual se les realizó a los estudiantes de IV y V año de Comunicación para el Desarrollo. La encuesta permitió tener mayor acercamiento a la opinión de los estudiantes y conocer su conocimiento sobre el voseo nicaragüense como a la vez, determinar si estos hacen uso del voseo en las interacciones escritas de la red social, Facebook.

El día 27 de septiembre del presente año se aplicó la encuesta a estudiantes de IV y V año del turno vespertino de la carrera Comunicación para el Desarrollo, donde se presentó una encuesta con el tema “variación sociolingüística del voseo nicaragüense en interacciones escritas en la red social Facebook de los estudiantes de IV y V año del turno vespertino de la carrera Comunicación para el Desarrollo de la UNAN-Managua, recinto universitario “Rubén Darío”, en el I semestre del año 2019”.

La muestra se desarrolló con base a 50 estudiantes encuestados, repartidos en 25 estudiantes de IV año y 25 de V año, ambos del mismo turno, o sea, vespertino. Los criterios para los encuestados fueron ser estudiante activo de la carrera de Comunicación para el Desarrollo en la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua (UNAN-Managua), recinto universitario “Rubén Darío” y que los estudiantes estuviesen en los años y turnos antes mencionados.

Los 50 encuestados están distribuidos en el 62% que son mujeres y el 38% restante son varones. Entre ellos se destacan las edades de 19, 20, 21 y 22 años, siendo más dominante la edad de 21 años en la cual presentan los estudiantes.

A partir de antes referido, se les presentan las siguientes gráficas con los resultados obtenidos de las encuestas realizadas a los estudiantes de IV y V año de Comunicación para el Desarrollo en el turno vespertino:

Capítulo i: Incidencia de la red social digital Facebook en el uso del voseo nicaragüense

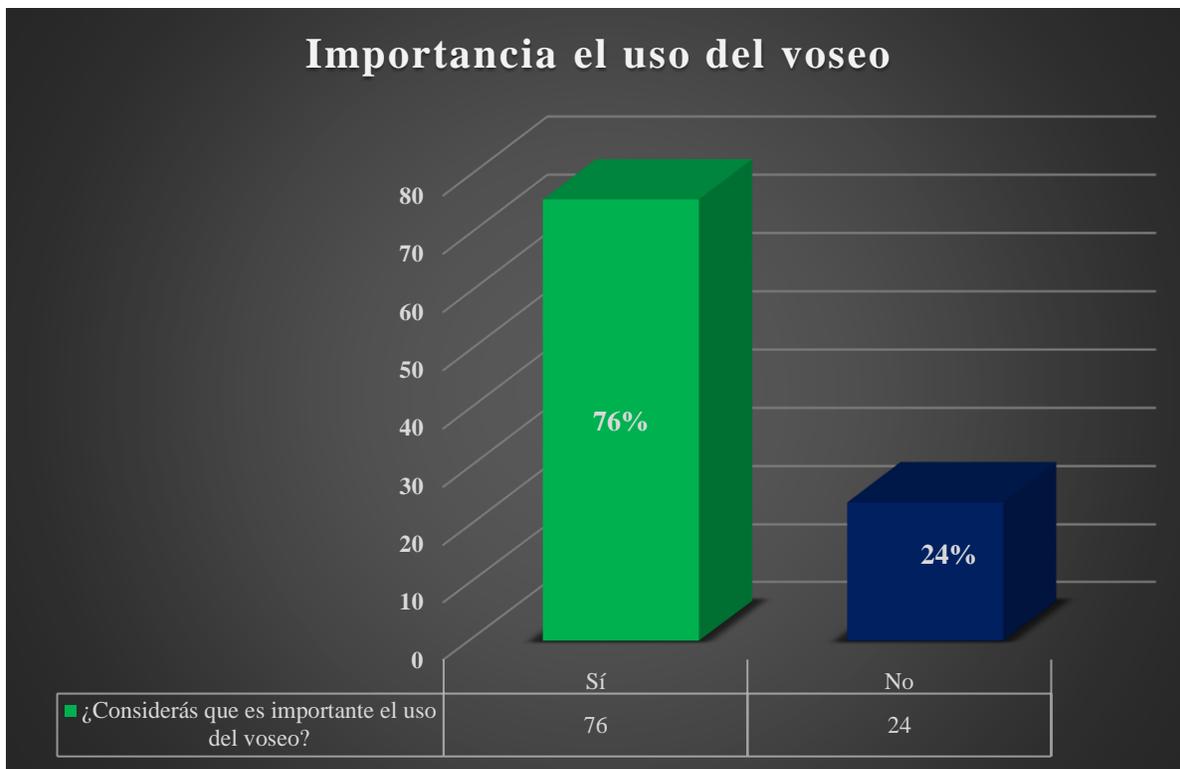


Gráfico N°1: importancia del uso del voseo

En primer lugar, según los datos obtenidos por la encuesta hacia los estudiantes de Comunicación de IV y V año del turno vespertino, el 76% de los estudiantes consideran que sí es importante el uso de la variación lingüística del voseo nicaragüense; mientras que un 24% de estudiantes negaron la importancia del voseo nicaragüense. Dando un total de 100% que representan los 50 estudiantes encuestados.

Si bien, el mayor porcentaje de los estudiantes encuestados representan a la afirmación de la importancia del voseo, no se puede obviar que un 24% de los estudiantes consideran que no es importante, esto se podría deber a diferentes factores externos que con los siguientes resultados se podrá apreciar el porqué no lo consideran importante, sabiendo que la mayoría de los nicaragüenses utilizan el voseo para comunicarse.

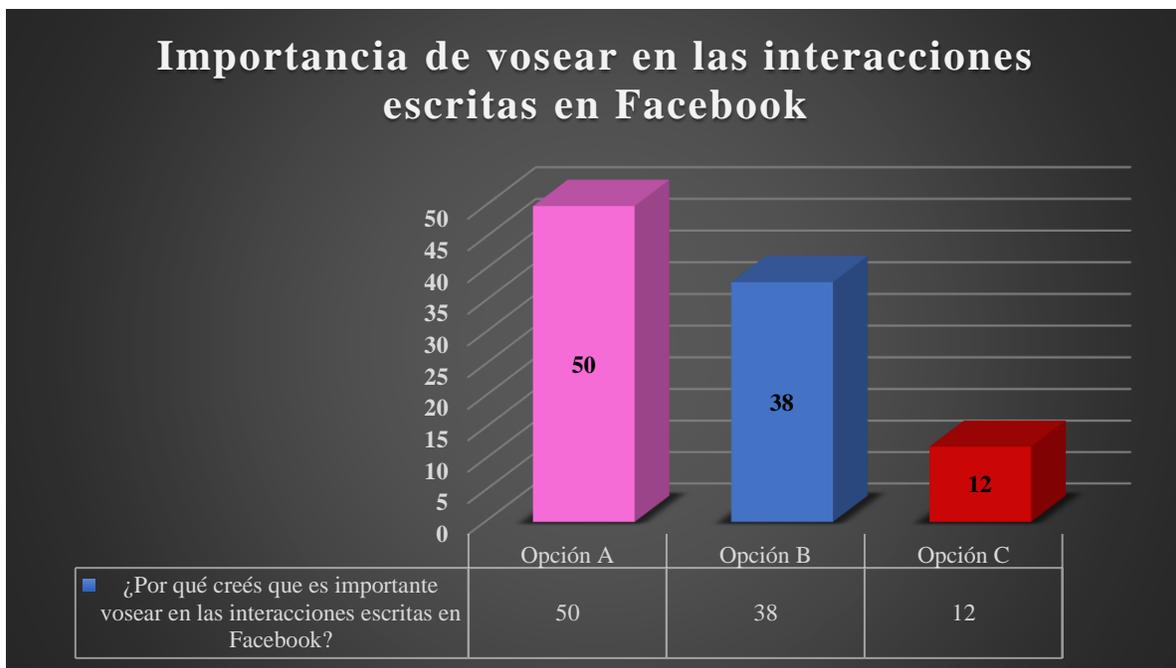


Gráfico N°2: importancia de vosear en las interacciones escritas en Facebook

En la gráfica n° 2 se debía conocer la opinión del porqué consideraban los estudiantes de IV y V año de Comunicación para el Desarrollo del turno vespertino, es importante vosear en las interacciones escritas en Facebook, a lo que contestaron de la siguiente manera:

Opción A- porque me representa como nicaragüense: en esta respuesta se obtuvo que el 50% de los estudiantes consideran que es importante el voseo por cuestiones propias del nicaragüense, en otras palabras, porque es nato que los nicaragüenses utilizar el voseo para comunicarse.

Opción B- porque con el voseo demuestro confianza a mis amistades en Facebook: en la segunda opción, se recopiló que el 38% de los estudiantes demuestran que el voseo es importante por factores que denotan confianza con sus amistades de la plataforma Facebook. Probablemente, en esta parte, las amistades en Facebook se sienten mejor acogidos con un lenguaje usual en Nicaragua que el uso de otros fenómenos lingüístico que podrían ocasionar una comunicación un poco forzada y por lo tanto, no dar la confianza

Opción C- porque mis amigos de Facebook lo emplean: el 12% de los estudiantes manifestaron que para ellos el empleo del voseo en Facebook es importantes nada más por el uso que otros le dan a este en la red social. Esto quiere decir que propiamente no lo ven

tan importante, solo por sus amigos de Facebook, en la cual, al comunicarse con otro fenómeno lingüístico podrían verse fuera de espacio.

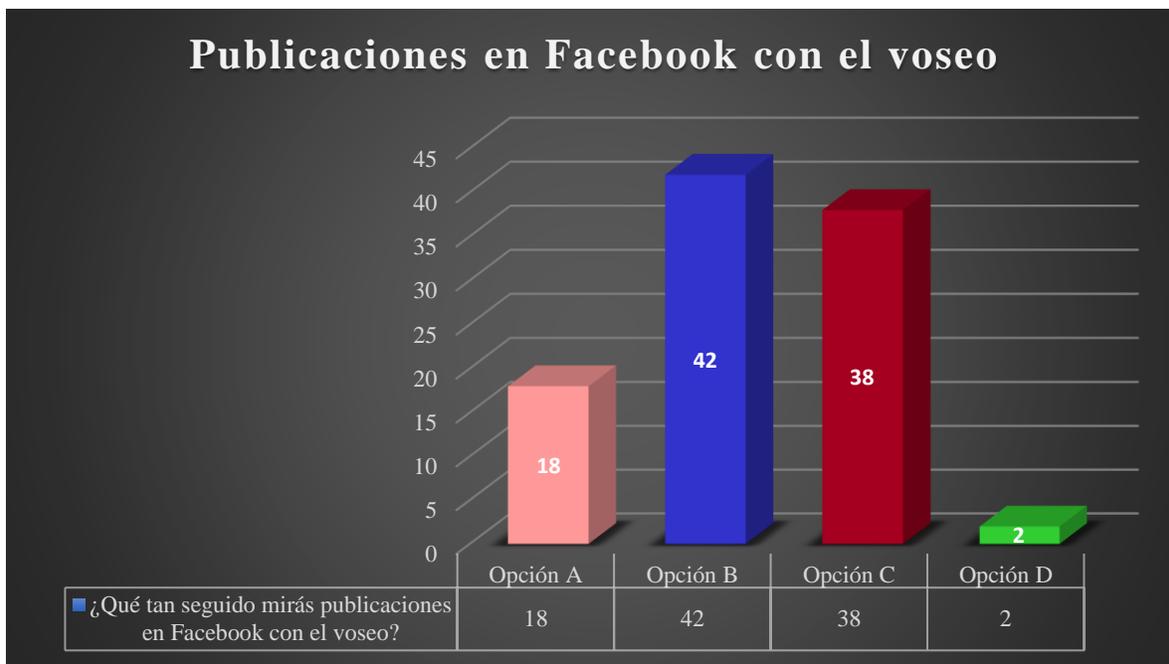


Gráfico N°3: publicaciones en Facebook con el voseo

En este aspecto los estudiantes contestaron la cantidad de veces que visualizan publicaciones en Facebook con empleo del voseo, por consiguiente, se obtuvieron los siguientes resultados:

Opción A- siempre: el 18% de los estudiantes de IV y V año de Comunicación para el Desarrollo contestaron que siempre ven publicaciones en donde se hace uso del voseo, siendo un personaje bajo.

Opción B- casi siempre: por otro lado, el 42% de los estudiantes de IV y V año de Comunicación para el Desarrollo del turno vespertino, respondieron con el porcentaje más alto que casi siempre ven publicaciones en Facebook empleando el voseo.

Opción C- muy pocas veces: la segunda respuesta con mayor porcentaje, lo representa la opción c con un 38%, significa que esta cantidad de estudiantes de IV y V año de Comunicación para el Desarrollo del turno vespertino, visualizan muy pocas veces publicaciones en Facebook con el voseo.

Opción D- nunca: mientras que, el 2% de los 50 estudiantes encuestados, representan el nivel más bajo de los resultados, expresando que nunca han visto una publicación en la red social Facebook, en donde se maneje el voseo.

Capítulo ii: Uso del voseo nicaragüense en interacciones escritas en la red social Facebook

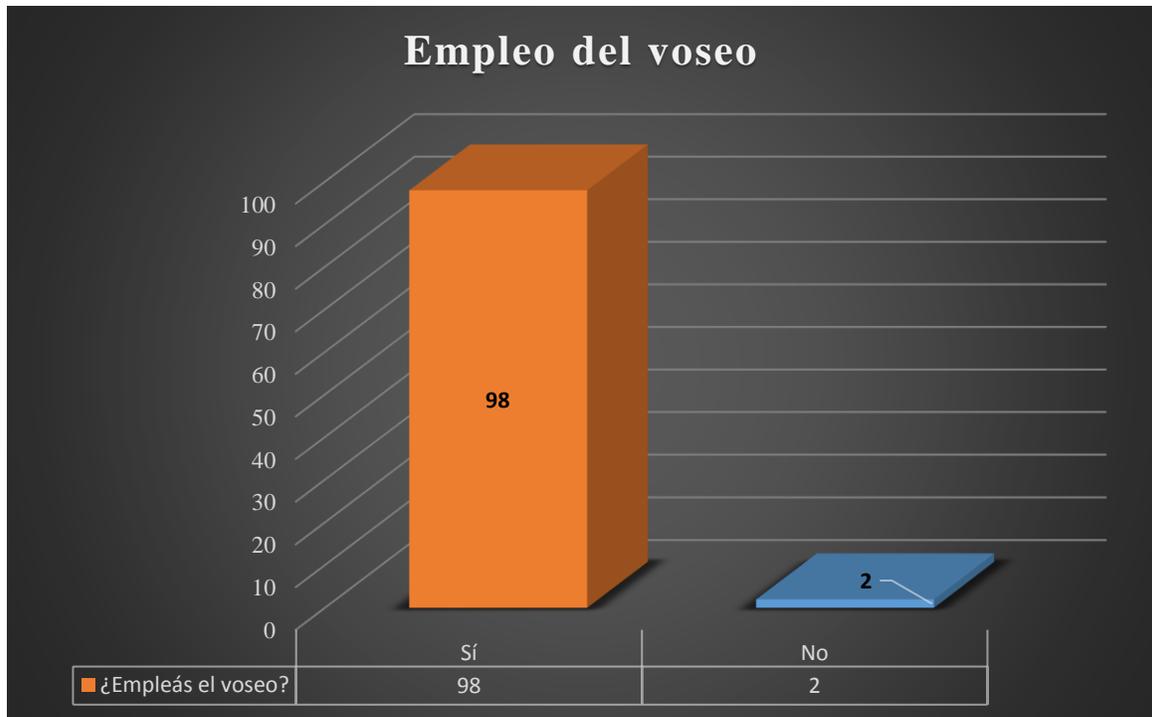


Gráfico N°4: empleo del voseo

La gráfica N°4 se basa específicamente en cada estudiante de Comunicación para el Desarrollo encuestado, dando lugar al empleo del voseo, si ellos lo usan o no; cabe destacar, esta pregunta no es con un enfoque dirigido solo a Facebook, sino que, en el hablar de su vida cotidiana, dando como resultado que el 98% de los 50 encuestados sí vosean; mientras que el 2% no realizan tal acción.

Pese a que anteriormente en la gráfica N°1 mayor cantidad de estudiantes contestaron que no consideraban importante el voseo, en esta pregunta, un alto porcentaje de estudiantes declararon que sí vosean; esto quiere decir que algunos estudiantes usan el voseo en su vida cotidiana, mas no le dan importancia a este.

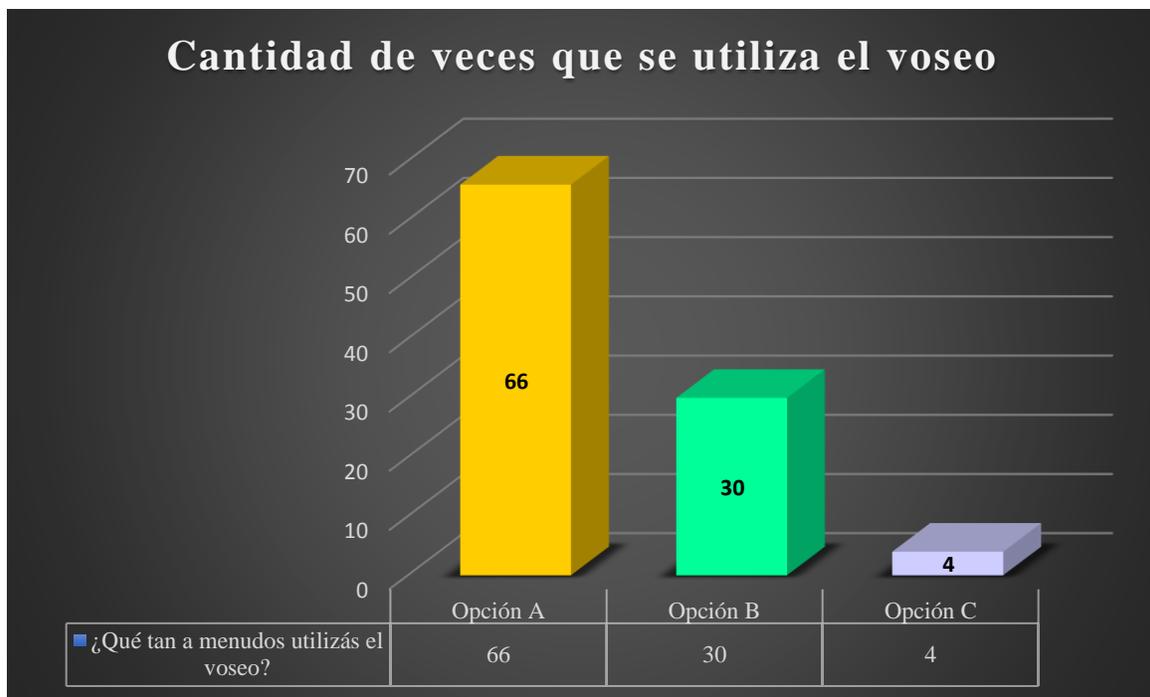


Gráfico N°5: cantidad de veces que se utiliza el voseo

Conociendo ya si los estudiantes de IV y V año de Comunicación para el Desarrollo del turno vespertino vosean o no, se les preguntó qué tan a menudo lo hacen, representado en la gráfica como opción A, B y C, recolectando los siguientes datos:

Opción A- todo el tiempo: en la opción A, se obtuvo la mayor cantidad con 66%, en donde los estudiantes de IV y V año de Comunicación aseguraron que vosean todo el tiempo. Un resultado positivo para el voseo nicaragüense puesto que más de la mitad de los encuestados hacen uso habitual de este.

Opción B- a menudo: por otro lado, el 30% de los estudiantes encuestados no vosean siempre, o sea, vosean a menudo; esta respuesta representa el segundo lugar con mayor cantidad.

Opción C- casi nunca: mientras que el 4% de los estudiantes de IV y V año de Comunicación para el Desarrollo del turno vespertino, afirmaron que casi nunca vosean. Dando como resultado un mínimo porcentaje de la cantidad de estudiantes encuestados.

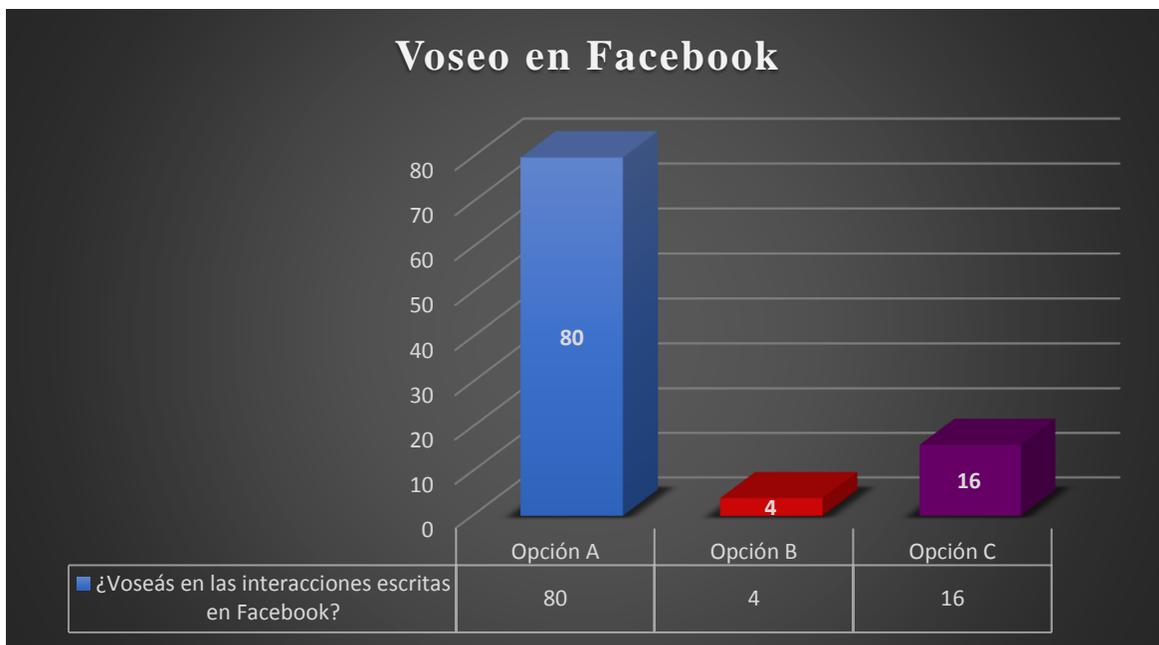


Gráfico N°6: voseo en Facebook

Luego de conocer cuán a menudo vosean los estudiantes de IV y V año de Comunicación para el Desarrollo del turno vespertino, se decidió preguntar sobre el voseo, pero en sus redes sociales, específicamente en la plataforma de estudio de esta investigación, Facebook. A lo cual, los estudiantes encuestados afirmaron que:

Opción A-sí: en esta opción, de los 50 estudiantes encuestados, el 80% aseguraron que sí vosean en Facebook. Esto implica que vosean en las publicaciones, mensajes, comentarios, entre otras interacciones escritas que se pueden realizar en Facebook.

Opción B-no: en cambio, el 4% de los estudiantes declararon que no utilizan el voseo en Facebook, dando un poco porcentaje de la cantidad total de los estudiantes encuestados.

Opción C-a veces: mientras que el 16% de los estudiantes contestaron que hacen del voseo nicaragüense en Facebook; sin embargo, a veces vosean y en otras ocasiones hacen uso de otra variedad sociolingüística.

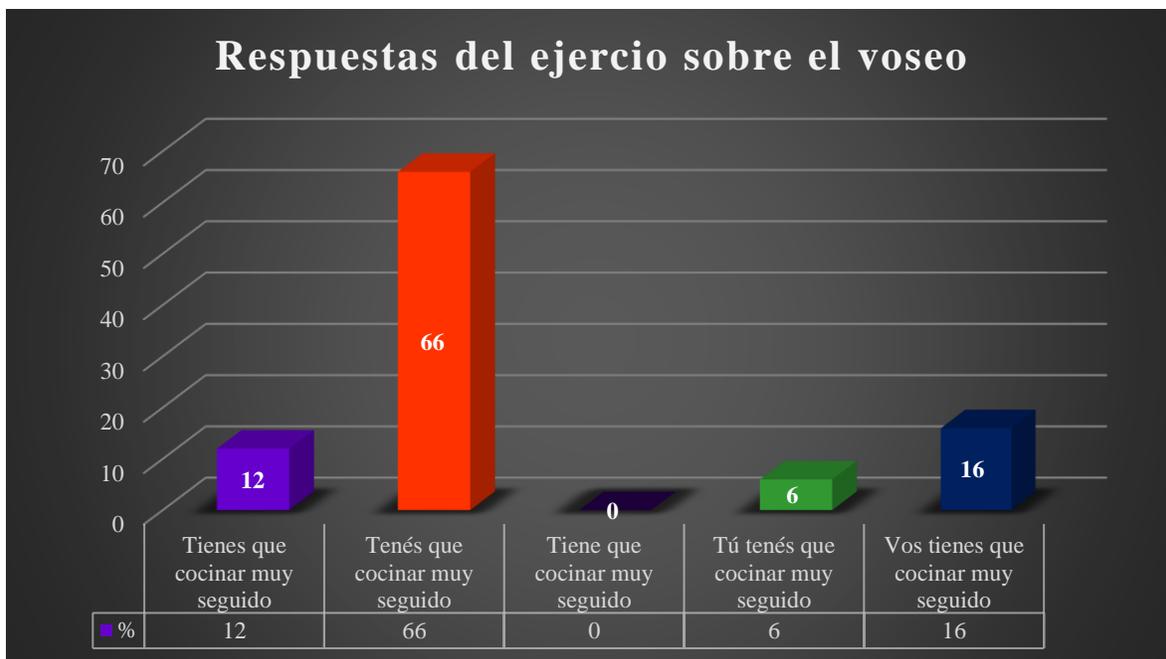


Gráfico N°7: Respuestas del ejercicio sobre el voseo

Para conocer qué tantos conocimientos tienen los estudiantes de IV y V año de Comunicación para el desarrollo del turno vespertino sobre el uso del voseo y cómo ellos lo podrían emplear en su vida cotidiana, se presentaron 5 enunciados, en los cuales, los encuestados debían señalar la respuesta que creían que era la oración que daba uso correcto del voseo.

Tienes que cocinar muy seguido: el 12% de los estudiantes encuestados aseguraron que esta opción es la correcta; sin embargo, en este enunciado se hace uso de la variación lingüística tuteo.

Tenés cocinar muy seguido: la mayoría de los estudiados afirmaron que esta oración es la correcta; en la cual sí se da uso del voseo y se clasifica como voseo flexivo no pronominal, o sea, no de utiliza el pronombre.

Tiene que cocinar muy seguido: De los 50 estudiantes encuestados ni uno solo señaló esta oración como correcta. En esta opción se emplea la variación lingüística ustedeo.

Tú tenés que cocinar muy seguido: un 6% de los estudiantes de Comunicación para el Desarrollo encuestado, aseguraron que este enunciado era el correcto. Este se puede relacionar con el voseo no flexivo. Por lo que se utiliza el pronombre “tú”, pero en la conjugación verbal se vosea.

Vos tienes que cocinar muy seguido: el 16% de los estudiantes de Comunicación para el Desarrollo encuestados, aseguraron que este enunciado era el correcto; mas, es incorrecto, no existe ningún tipo de voseo que funcione de esta forma ni otra variación lingüística que se relacione con esta opción.

Capítulo iii: Factores externos sobre la ocurrencia del rasgo del voseo nicaragüense

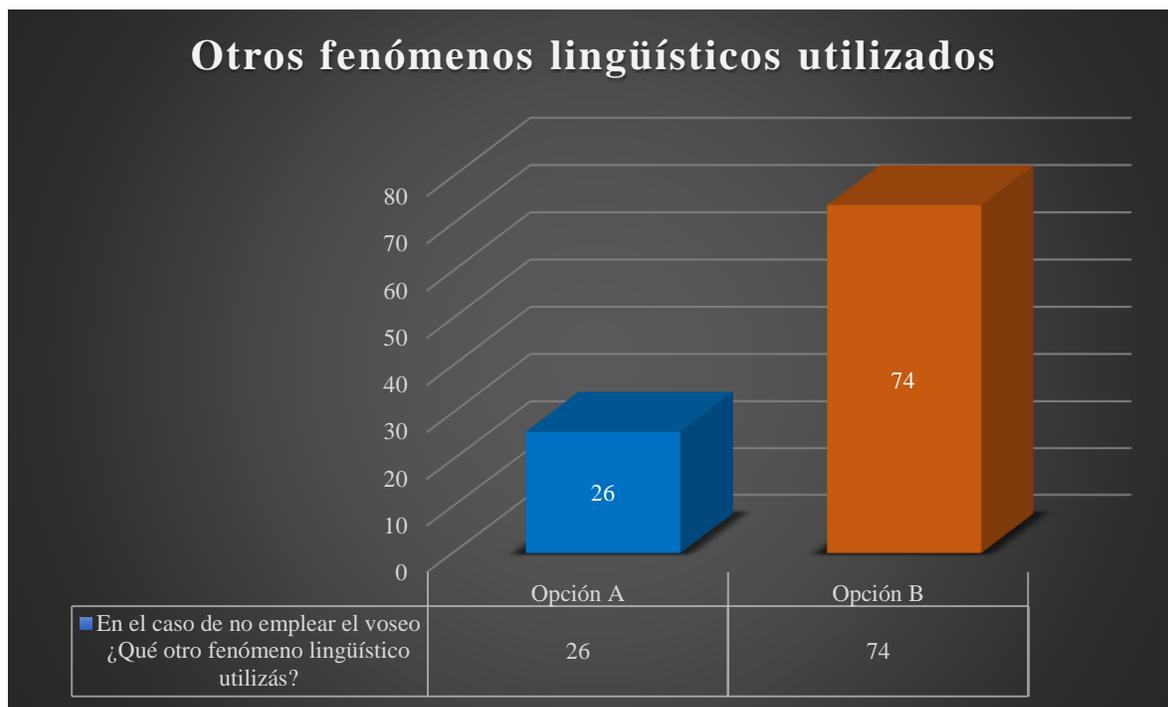


Gráfico N°8: otros fenómenos lingüísticos utilizados

Se conoce que existen otros fenómenos lingüísticos, por ello, se les preguntó a los estudiantes qué otros fenómenos utilizan, para ello se tomaron en cuenta las siguientes opciones:

Opción A-tuteo: el 26% de los 50 estudiantes de IV y V año de Comunicación para el Desarrollo, turno vespertino expresaron que emplean el tuteo, que es el uso del pronombre personal “tú”.

Opción B-ustedeo: mientras que el 74% de los estudiantes encuestados, respondieron que utilizan el ustedeo, fenómeno lingüístico que hace uso del pronombre personal “usted”.

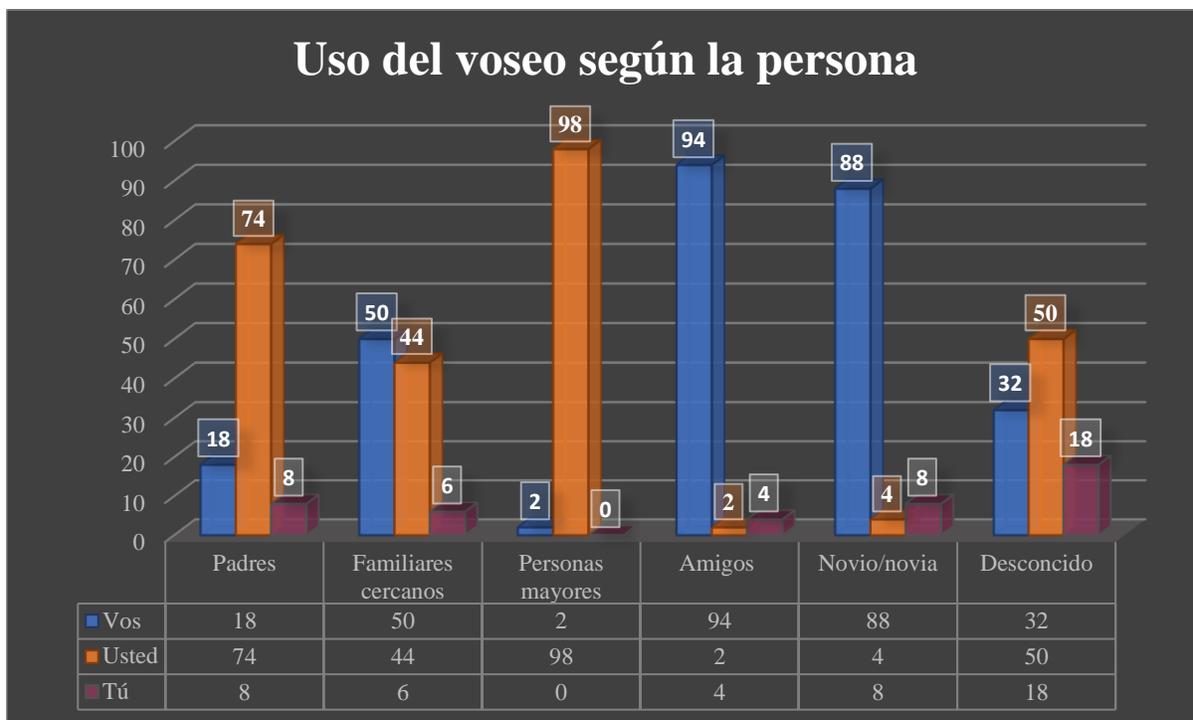


Gráfico N°9: uso del voseo según la persona

Conociendo que los estudiantes de IV y V año de Comunicación para el Desarrollo delo turno vespertino, utilizan otros fenómenos lingüísticos, se decidió indagar en qué ocasiones emplean cada uno de los fenómenos lingüísticos, en la cual se obtuvieron los siguientes resultados:

Vos: en primer lugar, el uso del voseo se puede clasificar en que un 18% lo implementan cuando se relacionan con sus padres; asimismo, el 50% vosean con sus familiares cercanos; mientras que a las personas mayores no se le comunica voseando; por otra parte el 94% de loes encuetados tratan de vos a sus amigos; un 88% se comunica con su novio o novia con el voseo y por último, el 32% vosean con los desconocidos.

Usted: en segundo lugar, la mayoría de los estudiantes encuestados tratan de usted a los padres; al mismo tiempo con un 44% lo hacen con sus familiares cercanos; con un 98% aseguraron los estudiantes que al comunicarse con las personas mayores prefieren el usted; mas solo el 2% de los estudiantes utiliza el ustedeo con sus amigos; de igual forma, en poca cantidad con 4% , los estudiantes encuestados disponen del usted con su novio o novia; mientras que el 50% de los estudiantes prefieren tratar de vos a los desconocidos.

Tú: por último, los estudiantes encuestados aplican el tuteo con un 8% a los padres; el 6% a los familiares cercanos; mientras que ni un solo estudiante tutea con las personas mayores, representado con un 0%; pero un 4% tutea con sus amigos; el 8% lo hace con su novio o novia y un 18% de los 50 estudiantes encuestados, tutean con los desconocidos.

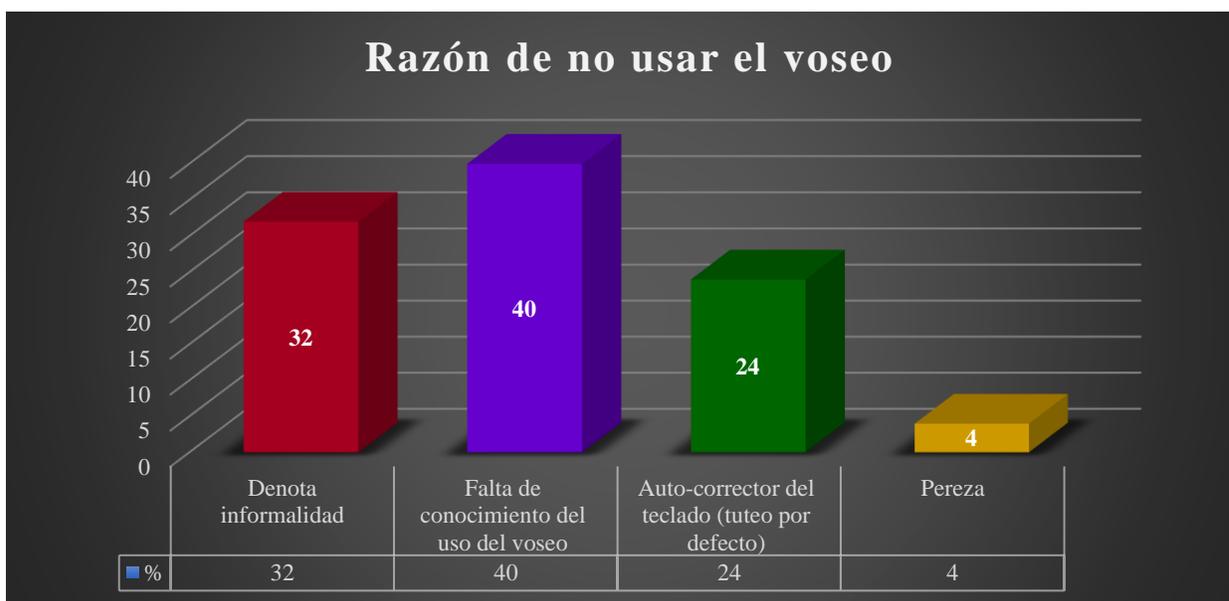


Gráfico N°10: razón de no usar el voseo

Según las respuestas antes representadas de los estudiantes de IV y V año de Comunicación para el Desarrollo, turno vespertino, no todos vosean siempre, de alguna u otra manera, utilizan otro fenómeno lingüístico, ya sea en su vida cotidiana alejada de redes sociales o bien, en las interacciones escritas en Facebook; por esta razón, para entender a los estudiantes, se les preguntó el por qué no utilizan el voseo en las interacciones escritas en Facebook.

Se recopiló que, de los 50 estudiantes encuestados, el 32% consideran que el voseo en Facebook denota informalidad; por otro lado, el 40% afirman que no se vosea en Facebook por falta de conocimiento del uso del voseo; mientras que el 24% expresaron que no se vosea por problemas técnicos, puesto que el teclado por defecto tutea y no vosea; por último, el 4% de los estudiantes de IV y V año de Comunicación para el Desarrollo, turno matutino, aseguran que no se vosea por pereza.

Cabe mencionar que estas respuestas se basan en la opinión de cada estudiante encuestado, quiere decir que ellos consideran que por esas razones no se vosea en las interacciones escritas en Facebook; esto no tiene que ver con que si ellos vosean o no en tal plataforma social.

VIII. Conclusiones

El tema de investigación sobre el uso de las variaciones sociolingüísticas del voseo nicaragüense en las interacciones escritas en la red social Facebook de los estudiantes de IV y V año del turno vespertino de la carrera Comunicación para el Desarrollo de la UNAN-Managua, recinto universitario “Rubén Darío”, en el I semestre del año 2019, es muy importante puesto que los comunicadores son agentes de cambios y estos, pueden influir de cierta manera en las redes sociales en todos los aspectos como en la escritura.

Por tal razón se indagó acerca de la incidencia de la red social digital Facebook como plataforma para el uso de la variación sociolingüística del voseo nicaragüense en interacciones escritas en los estudiantes, puesto que esta es una plataforma global y se concluyó que la mayoría de los estudiantes vosean; aunque no siempre se comunican de esa manera, ya que a veces lo perciben como informal.

Los estudiantes describieron que vosean porque les genera confianza con sus amistades; mas esto de confianza, solo se comparte con amistades, novios o desconocidos; puesto que al utilizar el voseo con personas en un rango superior como padres, familiares o personas mayores; prefieren comunicarse con otro fenómeno lingüístico más “respetuoso”.

Por otra parte, se analizó el uso del voseo nicaragüense en interacciones escritas en la red social Facebook de los estudiantes de IV y V año del turno vespertino de Comunicación para el Desarrollo, en donde como se señaló anteriormente, los estudiantes vosean la mayoría del tiempo en su vida cotidiana; mas en la plataforma social, Facebook, no lo hacen tan a menudo por diferentes factores lingüísticos.

En otras palabras, los estudiantes prefieren utilizar otro fenómeno lingüístico como el tuteo o el usted para poder comunicarse, en dependencia de con quién se va a comunicar. Asimismo, existe una jerarquía lingüística; por ejemplo: a las personas mayores, padres o familiares cercanos, los tratan con el usted, para ser más respetuosos; mientras que, a personas conocidas o amigos, los tratan de vos para demostrar confianza en la conversación.

Por consiguiente, se evaluó el efecto de factores externos sobre la ocurrencia del rasgo en la variación sociolingüística del voseo nicaragüense en interacciones escritas en la red social

Facebook de los estudiantes de IV y V año del turno vespertino de la carrera Comunicación para el Desarrollo, se pudo descubrir que aparte de la jerarquía lingüística, trazada socialmente, existen otros aspectos.

Específicamente en las interacciones escrita en Facebook, si bien los estudiantes vosean mayoritariamente con sus amigos; al no ver muchas publicaciones con el voseo, los estudiantes optan a utilizar otros fenómenos lingüísticos; asimismo, algunos señalaron que no tienen conocimiento de cómo usarlo; es decir, saben qué es el voseo, mas no lo ponen en práctica porque no lo saben hacer, o bien, vosean involuntariamente.

Finalmente, otro factor es la informalidad que puede dar a entender el voseo y esto generar desconfianza con sus amistades o demás usuarios en Facebook; por otra parte, el Auto-corrector de todos los celulares, no poseen el español con voseo; sino que está configurado con el tuteo, siendo así, las formas verbales voseadas, el Auto-corrector lo cambia y enlazada con este aspecto, al cambiar el verbo, a los estudiantes les da pereza corregir manualmente.

IX. Recomendaciones

Con base a los resultados obtenidos y analizados en el proceso investigativo se señalarán las siguientes recomendaciones necesarias para el uso de las variaciones sociolingüísticas del voseo en las interacciones escritas en la red social Facebook, en los estudiantes de IV y V año de la carrera Comunicación para el Desarrollo, en el turno vespertino.

Recomendaciones a la institución:

- Aplicar en el plan de estudio de la asignatura morfosintaxis del español la temática del voseo, de cómo realizar debidamente las conjugaciones verbales de este; puesto que se conoce que en primaria y secundaria no enseñan a utilizar este fenómeno en la escritura.
- Proponer, de la misma manera, a profundizar en la asignatura como Lengua y Cultura sobre los fenómenos lingüísticos y sus variaciones sociolingüísticas del voseo para conocer un poco más sobre los factores externos que influyen en voseo y así los estudiantes se sientan más seguros a utilizarlo.
- Potenciar el uso del voseo en las plataformas como Facebook como herramienta de aprendizaje que mejore la comunicación entre los estudiantes, docentes y usuarios de esta red social y al mismo tiempo, genere identidad como nicaragüense.

Recomendaciones a los docentes:

- Fomentar la importancia que tiene el voseo en la vida cotidiana y a la vez, en las interacciones escritas en cualquier plataforma virtual; como parte de la identidad sociolingüística de los nicaragüenses.
- Emplear el voseo en las interacciones escritas entre los docentes y los estudiantes de Comunicación para el Desarrollo, en todas las redes sociales con fines educativos para generar confianza y aprendizaje a los estudiantes.
- Resaltar el impacto que tienen los estudiantes de Comunicación para el Desarrollo en el manejo de las variaciones sociolingüísticas en las redes sociales y en su vida cotidiana; puesto que los comunicadores son agentes de cambios.

Recomendaciones a los estudiantes:

- Expandir sus conocimientos sobre el voseo, la manera adecuada de vosear, las variaciones sociolingüísticas del voseo, la importancia que tiene el voseo y cómo pueden manejar los diferentes fenómenos lingüísticos que existen.
- Interactuar en las redes sociales usando el voseo; promoviendo este fenómeno lingüístico, en mensajes, publicaciones, comentarios, entre otras interacciones escritas para su formación académica y profesional.
- Reconocer la importancia que tienen como estudiantes de Comunicación para el Desarrollo en la sociedad, puesto que son agentes de cambios; por tal razón, juegan un papel importante en las variaciones sociolingüísticas del voseo.

Lista de referencias

Amador, B., Castro, A., & Loáisiga, A. (2017). Estudio de las formas de tratamiento pronominal: Vos, tú, usted, desde la perspectiva sociolingüística de los hablantes del barrio: Buena Vista de San Juan de Oriente, Masaya. Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, Managua, Nicaragua.

Areiza, R., Cisnero, M., & Tabares, L. (2012). *Sociolingüística. Enfoques pragmáticos y variacionista*. Bogotá: Ecoe Ediciones.

Hernández, F., Fernández, R., y Batista, L. (2014) Metodología de la Investigación. México D.F: McGRAW-HILL / INTERMERICANA EDITORES, S.A.

Hernández, F., Fernández, R., y Batista, L. (2010) Metodología de la Investigación. México D.F: McGRAW-HILL / INTERMERICANA EDITORES, S.A.

Dávila, G. C. (2015). Estudio semántico de la forma pronominal voseo, usado en distintos grupos familiares de la comunidad de Chiquilistagua en el año 2015. Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, Managua, Nicaragua.

Escrihuela, E. J. (2017). Revista electrónica el lenguaje. Aplicación del Modelo de Redes Sociales al lenguaje de los Social Media. Recuperado en:

<https://www.revistaelectronicalenguaje.com/wp-content/uploads/2017/10/REL-VOL-IV-00-ESTHER-JUAN.pdf>

Fontanella, d. W. (1977). Biblioteca Digital. La constitución del paradigma pronominal de voseo. Recuperado en:

http://bibliotecadigital.caroycuervo.gov.co/539/1/TH_32_002_015_0.pdf

Hernández, A. J. (1998). ResearchGate. Obtenido en:

https://www.researchgate.net/publication/28049219_Analisis_del_comportamiento_de_las_innovaciones_sociolingüísticas_en_el_espacio_social_y_geográfico_una_propuesta_a_interdisciplinar

López, M. H. (1989). Sociolingüística . Madrid: GREDOS, S.A.

Melgares, J. (2015). En nombre del voseo: su incorporación en los estudios universitarios de español dentro del contexto estado unidense Bowling Green State University. Estados Unidos.

Miranda, L. R. (2005). Proximidad o distancia en contextos orales voseantes. anclajes ix. 9, 233-250, 2005. Recuperado de <https://ebookcentral.proquest.com>

Monje, C.A. (2011). Metodología de la Investigación Cuantitativa y Cualitativa, Guía Didáctica. Colombia.

Padilla, C., y López, E. (2013). Estudio fonético de las comunidades: las manos (Nueva Segovia); Wiwilí (Jinotega) y El Guasale (Chinandega). Frontera Norte de Nicaragua: perspectiva sociolingüística. Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, Unan, Managua, Nicaragua.

Prato, B. L. (2010). Aplicación Web 2.0: Redes Sociales. Argentina: Eduvim - Editorial Universitaria Villa María. Recuperado en: <https://ebookcentral.proquest.com>

Santoveña, S., Navarro, C., & Bernal, C. (2018). Investigación en metodologías Virtuales, redes sociales y comunicación. Barcelona: Ediciones OCTAEDRO, S.L.
Recuperado en: <https://ebookcentral.proquest.com>

Saralegui, C. (2004). El español americano: Teoría y textos (2a. ed.). Recuperado en: <https://ebookcentral.proquest.com>

Vayas, R. C. (2017). Mediaciones de las prácticas comunicativas y la producción de respuestas identitarias de los adolescentes salasakas en Facebook. La Habana: Universitaria. Recuperado en: <https://ebookcentral.proquest.com>

Anexos

Anexo N°1



UNIVERSIDAD
NACIONAL
AUTÓNOMA DE
NICARAGUA,
MANAGUA
UNAN - MANAGUA

RECINTO UNIVERSITARIO “RUBÉN DARÍO” FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS JURÍDICAS DEPARTAMENTO DE COMUNICACIÓN PARA EL DESARROLLO

Estimado estudiante, la presente encuesta tiene como objetivo facilitar la obtención de datos e información relacionada a la variación sociolingüística del voseo nicaragüense; por lo tanto, se requiere de su valiosa colaboración respondiendo las preguntas que se presentan a continuación y se agradece el tiempo que conceda para desarrollar cada una de las preguntas. Sus respuestas son confidenciales y serán usadas únicamente para efectos de esta investigación.

No. de encuesta: ___ Fecha: ___/___/___

I. DATOS GENERALES.

Nombres y Apellidos: _____

Edad ___ Sexo: 1) Hombre ___; 2) Mujer ___

Turno: _____

I. Marque con una X donde considere conveniente

1) ¿Empleás el voseo?

a) Sí ___

b) No ___

2) ¿Considerás que es importante el uso del voseo?

a) Sí ___

b) No ___

II. A continuación, circule la respuesta que considera conveniente

3) ¿Voseás en las interacciones escritas en Facebook?

a) Sí

b) No

c) A veces

4) ¿Por qué creés que es importante vosear en las interacciones escritas en Facebook?

a) Porque me representa como nicaragüense

b) Porque con el voseo demuestro confianza a mis amistades en Facebook

c) Porque mis amigos de Facebook lo emplean.

5) ¿Qué tan a menudo utilizás el voseo?

a) Todo el tiempo

b) A menudo

c) Casi nunca

6) En el caso de no emplear el voseo ¿Qué otro fenómeno lingüístico utilizás?

a) Tuteo

b) Ustedeo

7) ¿Qué tan seguido mirás publicaciones en Facebook con el voseo?

a) Siempre

b) Casi siempre

c) Muy pocas veces

d) Nunca

III. A continuación, se presentará una serie de cuadros en donde podés marcar con X las opciones convenientes.

8) ¿A qué personas tratás de vos, usted o tú?

Personas	Vos	Usted	Tú
Padres			
Familiares cercanos			
Personas mayores			
Amigos			
Novio/a			
Desconocidos			

9) ¿Cuál creés que es el enunciado que emplea correctamente el voseo?

Tienes que cocinar muy seguido	
Tenés que cocinar muy seguido	
Tiene que cocinar muy seguido	
Tú tenés que cocinar muy seguido	
Vos tienes que cocinar muy seguido	

10) ¿Por qué creés que no se emplea el voseo en las interacciones escritas en Facebook?

Denota informalidad	
Falta de conocimiento del uso del voseo	
Auto-corrector del teclado (tuteo por defecto)	
Pereza	

¡Muchas gracias!

Anexo N°2

A continuación, se presentan publicaciones realizadas por estudiantes de Comunicación para el Desarrollo, en donde emplean el voseo las interacciones escritas de Facebook:



Me gusta Comentar

Indira Valeska y 34 personas más

 Dalhia Washington Lanzas
La Cris y vos 🤔🤔🤔🤔🤔🤔
6 días Me gusta Responder

 Edwing Josue Martinez Gonzalez
Dalhia Washington Lanzas al menos tengo la parejita 😂
4 días Me gusta Responder

 Escribe una respuesta...

 Escribe un comentario...  



Eduardo Gomez

Y la pantalla se me pega 😂 1

1 h Me gusta Responder



Daniel Cárcamo

Eduardo Gomez pero a vos es por aventarlo tantas veces, así que, es justo 😊

1 h Me gusta Responder

Claro LTE

7:40 p. m.

11 % 🔋



Lohany PB ▶ **COMDES Gen 2015 / Vespertino** ...

Moderador · 20 de agosto · 👤

Buenos días compañeros. El día de hoy la maestra Ruth estará dando las notas en su oficina. En horario de 2:00 a 3:00 pm. Saludes.

👍 Me gusta

💬 Comentar

👍❤️ **Jacqueline Espinoza y 2 personas más**

Visto por **34 personas**



Jacqueline Espinoza

Lohany PB necesito comunicarme con VOS.

9 sem Me gusta Responder



Daniel Cárcamo



martes a las 10:18 p. m. ·

Roger Arce te acordás?



La misma doña llorando borracha con diferentes canciones

29 de marzo ·

Todavía - La Factoría



10.7 mill. reproducciones